

STEPHANIE RISSE SIEG UND FRIEDEN

Zum sprachlichen und politischen Handeln in Südtirol/Sudtirolo/
Alto Adige

(Studien Deutsch, hrsg. v. Konrad Ehlich und Angelika Redder,
Band 41)

2013, 226 Seiten, kt., 23,— EUR

ISBN: 978-3-86205-243-1



Die verfassungsrechtliche Stellung der Autonomen Provinz Bozen, alltagssprachlich als Südtirol/Alto Adige oder auch als Sudtirolo bezeichnet, stellt innerhalb der europäischen Staatengemeinschaft eine besondere Form der Regelung eines historisch-ethnischen Konflikts dar. Da Sprachen konstituierend für diese Rechtsform sind, ist eine starke Verrechtlichung der Sprachverwendung – bezogen jeweils auf die deutsche, italienische und ladinische Sprache – das Ergebnis. Untersucht werden erwartbare Folgen dieser Rechtskonstruktion auf die mündliche wie schriftliche Sprachverwendung im Alltag. Darüber hinaus werden anhand von empirisch gewonnenen Sprachdaten die komplexen Verzahnungen von Sprache und Kultur unter diesen spezifischen gesellschaftlichen und institutionellen Bedingungen genau bestimmt und Ansätze für transnationale Mehrsprachigkeit und Interkulturalität aufgezeigt. Historische, politische und rechtswissenschaftliche Abschnitte bilden einen integralen Bestandteil der linguistischen Analyse von einzelnen Diskursen einer aus dem Alltag herausgehobenen politischen Debatte im Gemeinderat der Landeshauptstadt Bozen und der Beschreibung politischer Schlüsselbegriffe. Um umfassend alle Dimensionen von Sprache(n) und Sprachlichkeit in den Blick nehmen zu können, bildet der diskurslinguistische Ansatz der Funktionalen Pragmatik die sprachtheoretische Basis der Analysen.

INHALT

1. Institutionalisierte Mehrsprachigkeit nach getrennten Sprachgruppen: historische, verfassungs- und autonomierechtliche Grundlagen
2. Asymmetrien im Rechtskonstrukt Autonome Provinz Bozen: Auswirkungen auf das politische Gefüge, die gesellschaftlichen Strukturen und das sprachliche Handeln
3. Politische Kommunikation in Südtirol
4. Interkulturalität und Mehrsprachigkeit in den politischen Institutionen
5. Sieg und Frieden: Zweisprachiges Handeln im Stadtparlament von Bozen
6. Kultur- und Institutionsspezifik sprachlichen Handelns – Regionale Ansätze für transnationale Mehrsprachigkeit in Europa
7. Literaturverzeichnis

Anhang mit deutsch-italienischen Transkripten von drei Redebeiträgen aus dem Gemeinderat von Bozen (Sieg-Friedensplatz-Debatte November 2001)